

Договор о патентной кооперации

Договор, г. Вашингтон, 19 июня 1970 г.

Неофициальный

текст

Договаривающиеся государства,

Желая внести вклад в прогресс науки и техники,

Стремясь совершенствовать правовую охрану изобретений,

Стремясь упростить и сделать более экономичным осуществление охраны изобретений, когда такая охрана испрашивается в нескольких странах,

Стремясь облегчить и ускорить доступ публике к технической информации, содержащейся в документах, описывающих новые изобретения,

Желая стимулировать и ускорить экономический прогресс развивающихся стран путем принятия мер, предназначенных повысить эффективность их правовых систем охраны изобретений, будь то национальные системы или региональные, посредством обеспечения более быстрого доступа к информации об имеющихся технических решениях, отвечающих их специфическим потребностям, и облегчения доступа к постоянно увеличивающемуся объему современных технических достижений,

Убежденные, что сотрудничество между государствами будет в значительной степени содействовать достижению этих целей,

Заключили настоящий Договор.

Вводные положения

Статья 1. Учреждение Союза

(1) Государства - участники настоящего Договора (в дальнейшем именуемые "Договаривающиеся государства") образуют Союз для сотрудничества в области подачи заявок на охрану изобретений, проведения по ним поиска и экспертизы, а также по оказанию специальных технических услуг. Этот Союз именуется Международным союзом патентной кооперации.

(2) Никакое положение настоящего Договора не должно пониматься как ограничение прав, предусмотренных Парижской конвенцией по охране промышленной собственности, любого гражданина страны-участницы этой Конвенции или лица, проживающего в этой стране.

Статья 2. Определения

В смысле настоящего Договора и Инструкции и, если только специально не оговорено иначе:

(i) **"заявка"** означает заявку на охрану изобретения; ссылки на "заявку" должны пониматься как ссылки на заявки на: патенты, авторские свидетельства, свидетельства о полезности, полезные модели, дополнительные патенты или дополнительные свидетельства, дополнительные авторские свидетельства и дополнительные свидетельства о полезности;

(ii) ссылки на **"патент"** должны пониматься как ссылки на: патенты, авторские свидетельства, свидетельства о полезности, полезные модели, дополнительные патенты или дополнительные свидетельства, дополнительные авторские свидетельства и дополнительные свидетельства о полезности;

(iii) **"национальный патент"** означает патент, выданный национальным органом;

(iv) **"региональный патент"** означает патент, выданный национальным или межправительственным органом, имеющим право выдавать патенты, действующие более чем в одном государстве;

(v) **"региональная заявка"** означает заявку на региональный патент;

(vi) ссылки на **"национальную заявку"** должны пониматься как ссылки на заявки на национальные патенты и региональные патенты, кроме заявок, поданных согласно настоящему Договору;

(vii) **"международная заявка"** означает заявку, поданную согласно настоящему Договору;

(viii) ссылки на **"заявку"** должны пониматься как ссылки на международные заявки и национальные заявки;

(ix) ссылки на **"патент"** должны пониматься как ссылки на национальные патенты и региональные патенты;

(x) ссылки на **"национальное законодательство"** должны пониматься как ссылки на национальное законодательство Договаривающегося государства или, когда речь идет о региональной заявке или региональном патенте, на договор, предусматривающий подачу региональных заявок или выдачу региональных патентов;

(xi) **"дата приоритета"** для целей исчисления сроков означает:

(a) если международная заявка содержит притязание на приоритет в соответствии со статьей 8, дату подачи заявки, приоритет которой испрашивается таким образом;

(b) если международная заявка содержит притязания на несколько приоритетов в соответствии со статьей 8, дату подачи наиболее ранней заявки, приоритет которой испрашивается таким образом;

(c) если международная заявка не содержит притязания на приоритет в соответствии со статьей 8, дату международной подачи этой заявки;

(xii) **"национальное ведомство"** означает правительственный орган Договаривающегося государства, уполномоченный выдавать патенты; ссылки на "

национальное ведомство" должны пониматься так же, как ссылки на любой межправительственный орган, который уполномочен несколькими государствами выдавать региональные патенты, при условии, что, по крайней мере, одно из этих государств является Договаривающимся государством и эти государства уполномочили вышеупомянутый орган принять на себя обязательства и осуществлять права, которые настоящий Договор и Инструкция предусматривают в отношении национальных ведомств;

(хiii) **"указанное ведомство"** означает национальное ведомство государства или национальное ведомство, действующее от имени государства, указанного заявителем в соответствии с главой I настоящего Договора;

(хiv) **"выбранное ведомство"** означает национальное ведомство государства или национальное ведомство, действующее от имени государства, выбранного заявителем в соответствии с главой II настоящего Договора;

(хv) **"получающее ведомство"** означает национальное ведомство или межправительственную организацию, в которые подается международная заявка;

(хvi) **"Союз"** означает Международный союз патентной кооперации;

(хvii) **"Ассамблея"** означает Ассамблею Союза;

(хviii) **"Организация"** означает Всемирную организацию интеллектуальной собственности;

(хix) **"международное бюро"** означает Международное бюро Организации и Международные объединенные бюро по охране интеллектуальной собственности (БИРПИ), пока существуют БИРПИ;

(хx) **"Генеральный директор"** означает Генерального директора Организации и Директора БИРПИ, пока существуют БИРПИ.

Глава I

Международная заявка и международный поиск

Статья 3. Международная заявка

(1) Заявки на охрану изобретений в любом из Договаривающихся государств могут подаваться в соответствии с настоящим Договором как международные заявки.

(2) Международная заявка должна содержать, как это определено в настоящем Договоре и Инструкции, заявление, описание изобретения, один или несколько пунктов формулы изобретения, один или несколько чертежей (если это необходимо) и аннотацию.

(3) Аннотация служит исключительно целям технической информации и не может приниматься во внимание в других целях, в частности, для толкования объема испрашиваемой охраны.

(4) Международная записка:

(i) должна быть составлена на установленном языке;

(ii) должна отвечать установленным требованиям к оформлению международной заявки;

(iii) должна отвечать установленному требованию единства изобретения;

(iv) должна сопровождаться уплатой установленных пошлин.

Статья 4. Заявление

(1) Заявление содержит:

(i) ходатайство о том, чтобы международная заявка рассматривалась согласно настоящему Договору;

(ii) указание Договаривающегося государства или государств, в которых на основе международной заявки испрашивается охрана изобретения ("указанные государства"); если в отношении какого-либо указанного государства можно испрашивать региональный патент и заявитель желает получить региональный, а не национальный патент, в заявлении это должно быть оговорено; если, в соответствии с договором о региональном патенте, заявитель не имеет возможности ограничить свою заявку отдельными государствами - участниками этого договора, указание одного из этих государств и просьба о получении регионального патента должны рассматриваться как указание всех государств-участников этого договора; если, в соответствии с национальным законодательством указанного государства, указание этого государства имеет силу заявки на региональный патент, это указание должно рассматриваться как намерение получить региональный патент;

(iii) имя и другие установленные сведения о заявителе и агенте (если таковой имеется);

(iv) название изобретения;

(v) имя и другие установленные сведения об изобретателе, если национальное законодательство, по крайней мере, одного из указанных государств требует, чтобы эти сведения были представлены одновременно с подачей национальной заявки. В противном случае упомянутые сведения могут быть представлены или в заявлении, или в отдельных письмах, адресованных каждому указанному ведомству государства, национальное законодательство которого требует представления упомянутых сведений, но разрешает представлять их после подачи национальной заявки.

(2) За указание каждого Договаривающегося государства в установленный срок уплачивается установленная пошлина.

(3) Если заявитель не испрашивает какой-либо из видов охраны, перечисленных в статье 43, указание государства означает, что испрашиваемая охрана заключается в выдаче патента указанным государством или в отношении этого государства. Для целей настоящего пункта положения статьи 2 (ii) не применяются.

(4) Отсутствие в заявлении имени и других установленных сведений об изобретателе не влечет никаких последствий в любом указанном государстве, национальное законодательство которого требует представления этих сведений, но

разрешает представлять их после подачи национальной заявки. Непредставление упомянутых сведений в отдельном письме не влечет никаких последствий в любом указанном государстве, национальное законодательство которого не требует их представления.

Статья 5. Описание изобретения

Описание должно раскрывать изобретение достаточно ясно и полно, чтобы изобретение могло быть осуществлено специалистом в данной области.

Статья 6. Формула изобретения

Пункт или пункты формулы изобретения должны определять объект, на который испрашивается охрана. Пункты формулы изобретения должны быть ясными и точными. Они должны полностью подкрепляться описанием изобретения.

Статья 7. Чертежи

(1) С учетом положений пункта (2) (ii) чертежи представляются, когда они необходимы для понимания изобретения.

(2) Если чертежи не являются необходимыми для понимания изобретения, но характер изобретения допускает иллюстрацию в виде чертежей:

(i) заявитель может включить такие чертежи в международную заявку при ее подаче;

(ii) любое указанное ведомство может потребовать, чтобы заявитель представил ему такие чертежи в установленный срок.

Статья 8. Притязания на приоритет

(1) Международная заявка может содержать в порядке, установленном Инструкцией, заявление о приоритете одной или нескольких предшествующих заявок, поданных в любую страну-участницу Парижской конвенции по охране промышленной собственности или в отношении любой такой страны.

(2) (a) С учетом положений подпункта (b) условия и последствия любого притязания на приоритет, заявленное в соответствии с пунктом (1), должны быть такими, как предусмотрено статьей 4 Стокгольмского Акта Парижской конвенции по охране промышленной собственности.

(b) Международная заявка, содержащая притязание на приоритет одной или нескольких предшествующих заявок, поданных в Договаривающееся государство или в отношении такого государства, может содержать указание этого государства. Если в международной заявке содержится притязание на приоритет одной или нескольких национальных заявок, поданных в какое-либо указанное государство или в отношении такого государства, или если содержится притязание на приоритет другой международной заявки, в которой было указано только одно государство, условия и последствия притязания на приоритет в этом государстве регулируются его национальным законодательством.

Статья 9. Заявитель

(1) Любой гражданин Договаривающегося государства или лицо, проживающее в этом государстве, может подать международную заявку,

(2) Ассамблея может принять решение, позволяющее гражданам любой страны-участницы Парижской конвенции по охране промышленной собственности, не участвующей в настоящем Договоре, а также лицам, проживающим в этой стране, подавать международные заявки.

(3) Понятия гражданства и местожительства, а также применение этих понятий в тех случаях, когда имеется несколько заявителей или когда заявители не являются одними и теми же для всех указанных государств, определяются Инструкцией .

Статья 10. Получающее ведомство

Международная заявка подается в установленное получающее ведомство, которое проверяет и рассматривает ее в порядке, предусмотренном настоящим Договором и Инструкцией.

Статья 11. Дата и последствия подачи международной заявки

(1) Получающее ведомство устанавливает в качестве даты международной подачи дату получения международной заявки, если при ее получении ведомство приходит к заключению, что:

(i) заявитель со всей очевидностью не лишен, по причинам гражданства или местожительства, права подачи международной заявки в данное получающее ведомство;

(ii) международная заявка составлена на установленном языке;

(iii) международная заявка содержит, по крайней мере, следующее;

(a) упоминание о том, что она подается как международная заявка;

(b) указание, по крайней мере, одного Договаривающегося государства;

(c) имя заявителя, как установлено;

(d) часть, которая внешне представляется описанием изобретения;

(e) часть, которая внешне представляется пунктом или пунктами формулы изобретения.

(2) (a) Если получающее ведомство установит, что международная заявка на дату ее получения не удовлетворяет требованиям, перечисленным в пункте (1), оно предлагает заявителю внести необходимые исправления, как предусмотрено Инструкцией .

(b) Если заявитель выполнит это требование в соответствии с Инструкцией, получающее ведомство устанавливает в качестве даты международной подачи дату получения требуемых исправлений.

(3) С учетом положений, предусмотренных статьей 64 (4), любая международная заявка, отвечающая требованиям, перечисленным в подпунктах (i) - (iii) пункта (1), и в отношении которой установлена дата международной подачи, имеет силу правильно

оформленной национальной заявки в каждом указанном государстве с даты международной подачи, которая рассматривается в качестве даты фактической подачи в каждом указанном государстве.

(4) Подача любой международной заявки, отвечающей требованиям, перечисленным в подпунктах (i) - (iii) пункта (1), приравнивается к подаче правильно оформленной национальной заявки в смысле Парижской конвенции по охране промышленной собственности.

Статья 12. Пересылка международной заявки в Международное бюро и Международный поисковый орган

(1) В соответствии с процедурой, предусмотренной Инструкцией, один экземпляр международной заявки хранится в получающем ведомстве ("копия для получающего ведомства"), один экземпляр пересылается в Международное бюро ("регистрационный экземпляр") и один экземпляр пересылается в компетентный Международный поисковый орган, упомянутый в статье 16 ("копия для поиска").

(2) Регистрационный экземпляр считается подлинником международной заявки.

(3) Международная заявка считается изъятой, если регистрационный экземпляр не был получен Международным бюро в установленный срок.

Статья 13. Возможность получения копии международной заявки указанными ведомствами

(1) Любое указанное ведомство может просить Международное бюро выслать ему копию международной заявки до ее рассылки, предусмотренной статьей 20, и Международное бюро по истечении одного года с даты приоритета незамедлительно направляет такую копию указанному ведомству

(2) (a) Заявитель может в любое время направить копию своей международной заявки любому указанному ведомству.

(b) Заявитель может в любое время просить Международное бюро выслать копию его международной заявки любому указанному ведомству, и Международное бюро незамедлительно направляет копию такому ведомству.

(c) Любое национальное ведомство может уведомить Международное бюро, что оно не желает получать копии, как предусмотрено в подпункте (b); в этом случае упомянутый подпункт не применяется в отношении этого ведомства.

Статья 14. Некоторые недостатки международной заявки

(1) (a) Получающее ведомство проверяет, не имеет ли международная заявка какого-либо из следующих недостатков, а именно:

- (i) не подписана, как предусмотрено Инструкцией;
- (ii) не содержит установленных сведений о заявителе;
- (iii) не содержит названия;
- (iv) не содержит аннотации;

(v) не удовлетворяет в той степени, как это предусмотрено Инструкцией, требованиям к оформлению международной заявки.

(b) Если получающее ведомство установит наличие какого-либо из упомянутых недостатков, оно предлагает заявителю исправить международную заявку в установленный срок; в случае невыполнения этого требования заявка считается изъятой, и получающее ведомство заявляет об этом изъятии.

(2) Если в международной заявке делается ссылка на чертежи, которые в действительности в нее не включены, получающее ведомство уведомляет об этом заявителя, и он может представить чертежи в установленный срок. Если заявитель сделает это, датой международной подачи считается дата получения чертежей получающим ведомством. В противном случае любая ссылка на указанные чертежи считается недействительной.

(3) (a) Если получающее ведомство установит, что пошлины, предусмотренные статьей 3 (4) (iv), не уплачены в установленный срок или пошлина, предусмотренная статьей 4 (2), не уплачена ни за одно из указанных государств, международная заявка считается изъятой, и получающее ведомство заявляет об этом изъятии.

(b) Если получающее ведомство установит, что пошлина, предусмотренная статьей 4 (2), уплачена в установленный срок за одно или более, но не за все указанные государства, указание тех государств, за которые пошлина в установленный срок не уплачена, считается изъятием, и получающее ведомство заявляет об этом изъятии.

(4) Если получающее ведомство после установления даты международной подачи международной заявки выявит в установленный срок, что какое-либо из требований, перечисленных в подпунктах (i) - (iii) пункта (1) статьи 11, не было выполнено на эту дату, упомянутая заявка считается изъятой, и получающее ведомство заявляет об этом изъятии.

Статья 15. Международный поиск

(1) По каждой международной заявке проводится международный поиск.

(2) Целью международного поиска является выявление соответствующего уровня техники.

(3) Международный поиск проводится на основе формулы изобретения с должным учетом описания изобретения и чертежей (если таковые имеются).

(4) Международный поисковый орган, упомянутый в статье 16, стремится выявить соответствующий уровень техники в той степени, насколько позволяют его возможности, и в любом случае использует документацию, определенную Инструкцией .

(5) (a) Заявитель, который подает национальную заявку в национальное ведомство Договаривающегося государства или в национальное ведомство, действующее от имени такого государства, может, если это разрешается национальным законодательством Договаривающегося государства и в соответствии с условиями,

определенными этим законодательством, просить, чтобы по его заявке был проведен поиск, аналогичный международному поиску ("поиск международного типа").

(b) Национальное ведомство Договаривающегося государства или национальное ведомство, действующее от имени такого государства, может, если это разрешается национальным законодательством Договаривающегося государства, подвергнуть любую национальную заявку, поданную в такое ведомство, поиску международного типа.

(c) Поиск международного типа проводится Международным поисковым органом, упомянутым в статье 16, который был бы компетентен проводить международный поиск, если бы эта национальная заявка была международной заявкой и была бы подана в ведомство, упомянутое в подпунктах (a) и (b). Если национальная заявка составлена на языке, на котором Международный поисковый орган не имеет возможности рассматривать заявки, поиск международного типа проводится по подготовленному заявителем переводу на язык, установленный для международных заявок и на котором данный Международный поисковый орган обязался принимать международные заявки. Национальная заявка и перевод, когда он требуется, представляются по форме, установленной для международных заявок.

Статья 16. Международный поисковый орган

(1) Международный поиск проводится Международным поисковым органом, которым может быть или национальное ведомство, или межправительственная организация, как, например, Международный патентный институт, в задачи которого входит подготовка отчетов о документационном поиске об уровне техники в отношении заявляемых изобретений.

(2) Если в период до учреждения единого Международного поискового органа существует несколько международных поисковых органов, каждое получающее ведомство указывает в соответствии с условиями соглашения, упомянутого в пункте (3) (b), Международный поисковый орган или органы, компетентные в проведении поиска по международным заявкам, подаваемым в это ведомство.

(3) (a) Международные поисковые органы назначаются Ассамблеей. Международным поисковым органом может быть назначено любое национальное ведомство или любая межправительственная организация, отвечающие требованиям, предусмотренным в подпункте (c).

(b) Назначение осуществляется с согласия национального ведомства или межправительственной организации, назначаемых в качестве такого Органа, и при условии заключения соглашения, подлежащего утверждению Ассамблеей, между таким ведомством или организацией и Международным бюро. В соглашении должны быть определены права и обязанности сторон, в частности, формальное обязательство такого ведомства или организации применять и соблюдать все общие правила международного поиска.

(c) Инструкция предусматривает минимум требований, в частности, в отношении персонала и документации, которым должно отвечать любое ведомство или организация, прежде чем они могут быть назначены, и которым они должны отвечать в течение всего срока их назначения.

(d) Назначение осуществляется на определенный срок, который может быть продлен.

(e) Прежде чем принять решение о назначении какого-либо национального ведомства или межправительственной организации, а также о продлении или прекращении срока такого назначения, Ассамблея заслушивает заинтересованное ведомство или организацию и запрашивает предложения Комитета по техническому сотрудничеству, упомянутого в статье 56, после того, как этот Комитет будет создан.

Статья 17. Процедура, применяемая Международным поисковым органом

(1) Процедура, применяемая Международным поисковым органом, определяется положениями настоящего Договора, Инструкции и соглашения, которое международное бюро заключает с этим Органом в соответствии с настоящим Договором и Инструкцией.

(2) (a) Если Международный поисковый орган считает, что:

(i) международная заявка относится к объекту, по которому в соответствии с Инструкцией Международный поисковый орган не обязан проводить международный поиск, и в данном случае он принимает решение не проводить такой поиск, или

(ii) описание изобретения, формула изобретения или чертежи не удовлетворяют установленным требованиям настолько, что проведение полноценного поиска является невозможным, упомянутый Орган отмечает такой факт в декларации и уведомляет заявителя и Международное бюро, что отчет о международном поиске не будет подготовлен.

(b) Если любая из ситуаций, упомянутых в подпункте (a), выявлена лишь в связи с некоторыми пунктами формулы, то отчет о международном поиске содержит соответствующее замечание в отношении таких пунктов, в то время как по другим пунктам формулы упомянутый отчет подготавливается в соответствии со статьей 18.

(3) (a) Если Международный поисковый орган считает, что международная заявка не удовлетворяет требованию единства изобретения, как это определяется Инструкцией, он предлагает заявителю уплатить дополнительные пошлины. Международный поисковый орган подготавливает отчет о международном поиске по тем частям международной заявки, которые относятся к изобретению, упомянутому первым в формуле ("главное изобретение"), а также, при условии уплаты в установленный срок требуемых дополнительных пошлин, по тем частям международной заявки, которые относятся к изобретениям, за которые такие пошлины уплачены.

(b) Национальное законодательство любого указанного государства может предусмотреть, что в случае, когда национальное ведомство этого государства находит предложение Международного поискового органа, упомянутое в подпункте (a), обоснованным и когда заявитель не уплатил все дополнительные пошлины, те части международной заявки, по которым поиск не проводился, считаются изъятыми в отношении их действия в этом государстве, если заявитель не уплатит специальную пошлину в национальное ведомство этого государства.

Статья 18. Отчет о международном поиске

(1) Отчет о международном поиске составляется в установленный срок и по установленной форме.

(2) Отчет о международном поиске сразу после его подготовки направляется Международным поисковым органом заявителю и Международному бюро.

(3) Отчет о международном поиске или декларация, упомянутая в статье 17 (2) (a), переводятся на язык, предусмотренный Инструкцией. Переводы выполняются либо самим Международным бюро, либо по его заказам, но под его ответственность.

Статья 19. Изменение формулы изобретения в Международном бюро

(1) После получения отчета о международном поиске заявитель имеет право один раз изменить формулу международной заявки, представив изменения в Международное бюро в установленный срок. Одновременно заявитель может представить в соответствии с Инструкцией краткое объяснение изменений и указать, как они могли бы отразиться на описании изобретения и чертежах.

(2) Изменения не должны выходить за рамки того, что раскрыто в первоначально поданной международной заявке.

(3) Если национальное законодательство какого-либо указанного государства разрешает, чтобы изменения выходили за рамки того, что раскрыто в первоначально поданной международной заявке, несоблюдение пункта (2) не имеет последствий в этом государстве.

Статья 20. Рассылка материалов международной заявки в указанные ведомства

(1) (a) Международная заявка вместе с отчетом о международном поиске [включая любое замечание, упомянутое в статье 17 (2) (b), или декларацией, упомянутой в статье 17 (2) (a)], рассылается в каждое указанное ведомство, как предусмотрено Инструкцией, если указанное ведомство не отказывается от такого порядка полностью или частично.

(b) Рассылаемые материалы включают перевод (как установлено) упомянутого отчета или декларации.

(2) Если формула изобретения была изменена в соответствии со статьей 19 (1), материалы должны содержать или полный текст формулы изобретения как в

первоначальном, так и в измененном виде, или полный текст формулы изобретения в первоначальном виде с указанием внесенных изменений, а также объяснение, упомянутое в статье 19 (1), если таковое имеется.

(3) По просьбе указанного ведомства или заявителя Международный поисковый орган высылает ведомству или заявителю соответственно, как это предусмотрено Инструкцией, копии документов, на которые делаются ссылки в отчете о международном поиске.

Статья 21. Международная публикация

(1) Международное бюро осуществляет публикацию международных заявок.

(2) (a) За исключением случаев, предусмотренных в подпункте (b) и в статье 64 (3), международная публикация международной заявки осуществляется незамедлительно по истечении 18 месяцев с даты приоритета этой заявки.

(b) Заявитель может просить Международное бюро опубликовать его международную заявку в любое время до истечения срока, упомянутого в подпункте (a). Международное бюро выполняет эту просьбу в соответствии с Инструкцией.

(3) Отчет о международном поиске или декларация, упомянутая в статье 17 (2) (a), публикуются, как установлено Инструкцией.

(4) Язык и форма международной публикации, а также другие подробности определяются Инструкцией.

(5) Международная публикация не производится, если международная заявка изымается или считается изъятой до того, как завершена техническая подготовка к ее публикации.

(6) Если международная заявка содержит выражения или чертежи, которые, по мнению Международного бюро, противоречат морали или общественному порядку, или если, по его мнению, международная заявка содержит пренебрежительные высказывания, как они определены Инструкцией, Международное бюро имеет право при публикации опустить такие выражения, чертежи и высказывания, указав их место, количество опущенных слов и чертежей. По запросу Международное бюро предоставляет отдельные копии опущенных частей текста или чертежей.

Статья 22. Копия, перевод и пошлина для указанных ведомств

(1) Заявитель представляет копию международной заявки (за исключением случая, когда рассылка уже осуществлена согласно статье 20) и ее перевод (как установлено), а также уплачивает национальную пошлину (если таковая предусмотрена) в каждое указанное ведомство не позднее 20 месяцев с даты приоритета. Если национальное законодательство указанного государства требует упоминания имени и других установленных сведений об изобретателе, но допускает выполнение этого требования после подачи национальной заявки, заявитель представляет упомянутые сведения, если

они отсутствовали в заявлении, в национальное ведомство этого государства или в национальное ведомство, действующее от имени этого государства, не позднее 20 месяцев с даты приоритета.

(2) Несмотря на положения пункта (1), в тех случаях, когда Международный поисковый орган отмечает в декларации согласно статье 17 (2) (а), что отчет о международном поиске не будет подготовлен, срок для выполнения действий, упомянутых в пункте (1) настоящей статьи, составляет два месяца с даты направленного заявителю уведомления об упомянутой декларации.

(3) Для осуществления действий, упомянутых в пунктах (1) или (2), любое национальное законодательство может установить сроки, которые истекают позже, чем предусмотрено этими пунктами.

Статья 23. Отсрочка национальной процедуры

(1) Указанные ведомства не проводят процедуру по международной заявке или экспертизу по этой заявке до истечения соответствующего срока, предусмотренного в статье 22.

(2) Несмотря на положения пункта (1), любое указанное ведомство по специальной просьбе заявителя может в любое время вести процедуру по международной заявке или экспертизу по этой заявке.

Статья 24. Возможное прекращение действия международной заявки в указанных государствах

(1) С учетом положений статьи 25, применяемых в случаях, определенных подпунктом (ii) настоящей статьи, действие международной заявки, предусмотренное статьей 11 (3), прекращается в любом указанном государстве с теми же последствиями, что и при изъятии любой национальной заявки в этом государстве, если:

- (i) заявитель изымает свою международную заявку или указание этого государства;
- (ii) международная заявка считается изъятой в силу статей 12 (3), 14 (1) (b), 14 (3) (a) или 14 (4), или если указание этого государства считается изъятым в силу статьи 14 (3) (b);
- (iii) заявитель не выполнит в соответствующий срок действий, предусмотренных статьей 22.

(2) Несмотря на положения пункта (1), любое указанное ведомство может сохранить, действие международной заявки, предусмотренное статьей 11 (3), даже в том случае, когда это не требуется в силу статьи 25 (2).

Статья 25. Пересмотр решений указанными ведомствами

(1) (a) Если получающее ведомство отказалось установить дату международной подачи или заявило, что международная заявка считается изъятой, или если Международное бюро установило факт, предусмотренный статьей 12 (3), Международное бюро по просьбе заявителя незамедлительно высылает копии любого документа дела в любое из указанных ведомств, названных заявителем.

(b) Если получающее ведомство заявило, что указание любого из государств считается изъятым, Международное бюро по просьбе заявителя незамедлительно высылает копию любого документа дела национальному ведомству такого государства.

(c) Просьба, упомянутая в подпунктах (a) или (b), должна быть представлена в установленный срок.

(2) (a) С учетом положений подпункта (b) каждое указанное ведомство решает, при условии уплаты национальной пошлины в установленный срок (если таковая предусмотрена) и представления в установленный срок соответствующего перевода (как установлено), обоснован ли отказ, заявление или установление факта, упомянутые в пункте (1), в свете положений настоящего Договора и Инструкции, и, если оно придет к заключению, что такой отказ или заявление являются результатом ошибки или упущения со стороны получающего ведомства или что установление факта является результатом ошибки или упущения со стороны Международного бюро, указанное ведомство рассматривает международную заявку в отношении действия в данном государстве так, как если бы такая ошибка или упущение не имели места.

(b) Если регистрационный экземпляр поступил в Международное бюро после истечения срока, предусмотренного статьей 12 (3), по причине какой-либо ошибки или упущения со стороны заявителя, положения подпункта (a) применяются только при наличии условий, упомянутых в статье 48 (2).

Статья 26. Возможность внесения исправлений в международную заявку в указанных ведомствах

Указанные ведомства не могут отклонить международную заявку на том основании, что она не соответствует требованиям настоящего Договора и Инструкции, без предоставления заявителю возможности исправить названную заявку в той мере и в соответствии с той процедурой, которые предусмотрены национальным законодательством для такой же или подобных ситуаций в отношении национальных заявок.

Статья 27. Требования национального законодательства

(1) Национальные законодательства не могут предъявлять иных или дополнительных требований к форме или содержанию международной заявки, кроме тех, которые предусмотрены настоящим Договором и Инструкцией.

(2) Положения пункта (1) не распространяются на статью 7 (2) и не препятствуют национальному законодательству требовать, как только рассмотрение международной заявки началось и указанном ведомстве:

(i) упоминания имени должностного лица, уполномоченного представлять заявителя, являющегося юридическим лицом;

(ii) представления документов, которые, не являясь частью международной заявки, служат доказательством утверждений или заявлений, приведенных в этой заявке,

включая подтверждение международной заявки подписью заявителя в тех случаях, когда эта заявка при ее подаче была подписана его представителем или агентом.

(3) Если заявитель в любом указанном государстве не имеет права, согласно национальному законодательству этого государства, подавать национальную заявку потому, что он не является изобретателем, указанное ведомство может отклонить международную заявку.

(4) Если национальное законодательство содержит требования к форме и содержанию национальных заявок, которые, с точки зрения заявителей, являются более благоприятными, чем требования к международным заявкам, предусмотренные настоящим Договором и Инструкцией, национальное ведомство, суды и любые другие компетентные органы такого указанного государства или органы, действующие от его имени, могут применять первые требования к международным заявкам вместо последних, за исключением тех случаев, когда заявитель настаивает на применении к его международной заявке требований, предусмотренных настоящим Договором и Инструкцией.

(5) Ничто в настоящем Договоре и Инструкции не должно пониматься как возможное ограничение права каждого Договаривающегося государства устанавливать материально-правовые условия патентоспособности. В частности, любое положение настоящего Договора и Инструкции в отношении определения уровня техники служит исключительно для целей международной процедуры, и, следовательно, любое Договаривающееся государство при определении патентоспособности изобретения, заявляемого в международной заявке имеет право применять критерии своего национального законодательства в отношении уровня техники и других условий патентоспособности, не относящихся к требованиям, предъявляемым к форме и содержанию заявок.

(6) Национальное законодательство может содержать требование о представлении заявителем доказательств в отношении любого материально-правового условия патентоспособности, установленного этим законодательством.

(7) Любое получающее ведомство или указанное ведомство, в котором уже началось рассмотрение международной заявки, может применять свое национальное законодательство в отношении требования о назначении заявителем агента, имеющего право представлять заявителей перед этим ведомством, и/или о сообщении заявителем адреса в указанном государстве для целей получения уведомлений.

(8) Ничто в настоящем Договоре и Инструкции не должно пониматься как ограничение права любого Договаривающегося государства применять меры, которые оно сочтет необходимыми в целях обеспечения национальной безопасности, или, исходя из основных экономических интересов государства, ограничивать право собственных граждан или лиц, проживающих в этом государстве, подавать международные заявки.

Статья 28. Изменение формулы изобретения, описания изобретения и чертежей в указанных ведомствах

(1) Заявителю предоставляется возможность вносить изменения в формулу изобретения, описание изобретения и чертежи в каждом указанном ведомстве в установленный срок. Указанные ведомства не должны выдавать патент или отказывать в его выдаче до истечения такого срока, за исключением случаев, когда имеется специальное согласие заявителя.

(2) Изменения не должны выходить за рамки того что раскрыто в первоначально поданной международной заявке, если это не допускается национальным законодательством указанного государства.

(3) Изменения должны соответствовать требованиям национального законодательства указанного государства во всех случаях, не предусмотренных настоящим Договором и Инструкцией .

(4) Если указанное ведомство требует представления перевода международной заявки, изменения должны представляться на языке перевода.

Статья 29. Последствия международной публикации

(1) Последствия международной публикации международной заявки в указанном государстве в отношении охраны любых прав заявителя в этом государстве являются, с учетом положений пунктов (2) - (4), такими же, какие предусмотрены национальным законодательством указанного государства в случае обязательной национальной публикации национальных заявок, по которым не проводилась экспертиза.

(2) Если язык, на котором была осуществлена международная публикация, отличается от языка, на котором осуществляются публикации в указанном государстве в соответствии с его национальным законодательством, национальное законодательство может предусмотреть, что последствия, упомянутые в пункте (1), наступают только после того, как:

(i) опубликован перевод на язык национальной публикации в соответствии с национальным законодательством, или

(ii) перевод на язык национальной публикации стал общедоступным путем выкладки для публичного ознакомления в соответствии с национальным законодательством, или

(iii) перевод на язык национальной публикации передан заявителем лицу, которое действительно или предположительно неправомерно использует изобретение, заявленное в международной заявке, или

(iv) имели место оба действия, упомянутые в подпунктах (i) и (iii), или оба действия , упомянутые в подпунктах (ii) и (iii).

(3) Национальное законодательство любого указанного государства может предусматривать, что в случаях, когда международная публикация была осуществлена по просьбе заявителя до истечения 18 месяцев с даты приоритета, последствия,

упомянутые в пункте (1), наступают только по истечении 18 месяцев с даты приоритета

(4) Национальное законодательство любого указанного государства может предусматривать, что последствия, упомянутые в пункте (1), наступают только с даты, на которую копия международной заявки, опубликованной в соответствии со статьей 21, получена национальным ведомством такого государства или национальным ведомством, действующим от имени такого государства. Упомянутое ведомство незамедлительно публикует в своем бюллетене дату получения.

Статья 30. Конфиденциальный характер международной заявки

(1) (a) С учетом положений подпункта (b) Международное бюро и Международные поисковые органы не разрешают доступ к международной заявке любому лицу или органу до международной публикации такой заявки, за исключением случаев, когда имеется просьба или разрешение заявителя.

(b) Положения подпункта (a) не распространяются на пересылку любых материалов в компетентный Международный поисковый орган, на пересылку, предусмотренную статьей 13, а также на рассылку, предусмотренную статьей 20.

(2) (a) Национальные ведомства не должны разрешать доступ к международной заявке третьим лицам, за исключением случаев, когда имеется просьба или разрешение заявителя, до наступления наиболее ранней из следующих дат:

(i) даты международной публикации международной заявки;

(ii) даты получения материалов международной заявки в соответствии со статьей 20

;

(iii) даты получения копии международной заявки в соответствии со статьей 22.

(b) Положения подпункта (a) не препятствуют национальному ведомству информировать третьи лица о том, что оно является указанным ведомством, или публиковать этот факт. Однако такая информация или публикация может содержать только следующие данные: сведения о получающем ведомстве, имя заявителя, дату международной подачи, номер международной заявки и название изобретения.

(c) Положения подпункта (a) не препятствуют указанному ведомству разрешать доступ к международной заявке судебным властям.

(3) Положения пункта (2) (a) применимы к любому получающему ведомству, если только речь не идет о пересылке материалов, предусмотренной статьей 12 (1).

(4) Для целей настоящей статьи термин "доступ" означает любые средства, включая личное сообщение и обычную публикацию, с помощью которых третьи лица могут получить сведения; при этом национальное ведомство, как правило, не должно публиковать международную заявку или ее перевод до международной публикации или, если в течение 20 месяцев с даты приоритета не осуществлена международная публикация, до истечения 20 месяцев с упомянутой даты приоритета.

Глава II

Международная предварительная экспертиза

Статья 31. Требование на проведение международной предварительной экспертизы

(1) По требованию заявителя по его международной заявке проводится международная предварительная экспертиза, как это предусмотрено в последующих положениях и в Инструкции.

(2) (a) Любой заявитель, который является, как это определено в Инструкции, гражданином Договаривающегося государства, связанного положениями главы II, или лицом, проживающим в этом государстве, и международная заявка которого была подана в получающее ведомство такого государства или в получающее ведомство, действующее от имени такого государства, имеет право подать требование на проведение международной предварительной экспертизы.

(b) Ассамблея может разрешить лицам, имеющим право подавать международные заявки, подавать требования на проведение международной предварительной экспертизы даже в том случае, когда они являются гражданами государства или лицами, проживающими в государстве, которое не участвует в настоящем Договоре или участвует, но не связано положениями главы II.

(3) Требование на проведение международной предварительной экспертизы подается отдельно от международной заявки. Это требование составляется на установленном языке, по установленной форме и содержит установленные сведения.

(4) (a) В требовании должны быть определены Договаривающееся государство или государства, в которых заявитель намеревается использовать результаты международной предварительной экспертизы ("выбранные государства"). Дополнительные Договаривающиеся государства могут быть выбраны позднее. Выбор может быть сделан только из числа Договаривающихся государств, уже указанных в соответствии со статьей 4.

(b) Заявители, упомянутые в пункте (2) (a), имеют право выбрать любое Договаривающееся государство, связанное положениями главы II. Заявители, упомянутые в пункте (2) (b), имеют право выбрать только те Договаривающиеся государства, связанные положениями главы II, которые заявили, что они не возражают быть выбранными такими заявителями.

(5) Требование сопровождается уплатой установленных пошлин в установленный срок.

(6) (a) Требование подается в компетентный Орган международной предварительной экспертизы, упомянутый в статье 32.

(b) Просьба о любом дополнительном выборе подается в Международное бюро.

(7) Каждое выбранное ведомство уведомляет о его выборе.

Статья 32. Орган международной предварительной экспертизы

(1) Международная предварительная экспертиза проводится Органом международной предварительной экспертизы.

(2) В случае подачи требований, упомянутых в статье 31 (2) (a), получающее ведомство, а в случае подачи требований, упомянутых в статье 31 (2) (b), Ассамблея, в соответствии с соглашением, заключенным между заинтересованным Органом или органами международной предварительной экспертизы и Международным бюро, определяет Орган или органы международной предварительной экспертизы, компетентные проводить предварительную экспертизу.

(3) Положения статьи 16 (3) применяются *mutatis mutandis* в отношении органов международной предварительной экспертизы.

(*mutatis mutandis* (лат.) - с заменой того, что подлежит замене; с учетом соответствующих различий; с изменениями, вытекающими из обстоятельств; с необходимыми изменениями)

Статья 33. Международная предварительная экспертиза

(1) Целью международной предварительной экспертизы является составление предварительного и необязывающего заключения, представляется ли заявленное изобретение новым, соответствует ли оно изобретательскому уровню (является неочевидным) и может ли быть промышленно применимым.

(2) Для целей международной предварительной экспертизы заявленное изобретение считается новым, если его не порочит предшествующий уровень техники, как он определен Инструкцией.

(3) Для целей международной предварительной экспертизы заявленное изобретение считается соответствующим изобретательскому уровню, если оно, принимая во внимание уровень техники, как он определен Инструкцией, на соответствующую установленную дату не является очевидным для специалистов данной области.

(4) Для целей международной предварительной экспертизы заявленное изобретение считается промышленно применимым, если по своей природе оно может быть осуществлено или использовано (в технологическом смысле) в какой-либо отрасли промышленности. "Промышленность" следует понимать в самом широком смысле, как это определено Парижской конвенцией по охране промышленной собственности.

(5) Критерии, описанные выше, служат только для целей международной предварительной экспертизы. Любое Договаривающееся государство может применять дополнительные или иные критерии для решения вопроса, является ли заявленное изобретение патентоспособным в этом государстве.

(6) При проведении международной предварительной экспертизы принимаются во внимание все документы, на которые сделана ссылка в отчете о международном поиске. Могут также приниматься во внимание любые дополнительные документы, которые рассматриваются как имеющие отношение к данному конкретному случаю.

Статья 34. Процедура, применяемая Органом международной предварительной экспертизы

(1) Процедура, применяемая Органом международной предварительной экспертизы, определяется положениями настоящего Договора, Инструкции и соглашения, которое Международное бюро заключает с этим Органом в соответствии с настоящим Договором и Инструкцией .

(2) (a) Заявитель имеет право поддерживать контакт устно и письменно с Органом международной предварительной экспертизы.

(b) Заявитель имеет право вносить изменения в формулу изобретения, описание изобретения и чертежи в установленном порядке и в установленный срок до подготовки заключения международной предварительной экспертизы. Изменения не должны выходить за рамки того, что раскрыто в первоначально поданной международной заявке.

(c) Заявителю сообщается, по крайней мере один раз, в письменном виде мнение Органа международной предварительной экспертизы, если этот Орган не считает выполненными все следующие условия:

(i) изобретение удовлетворяет критериям, предусмотренным в статье 33 (1);

(ii) международная заявка удовлетворяет требованиям настоящего Договора и Инструкции в той мере, как установлено этим Органом;

(iii) не предусматривается внесение каких-либо замечаний в соответствии со статьей 35 (2) (последнее предложение).

(d) Заявитель может ответить на письменное сообщение, содержащее мнение Органа международной предварительной экспертизы.

(3) (a) Если Орган международной предварительной экспертизы считает, что международная заявка не удовлетворяет требованию единства изобретения, как это определяется Инструкцией , он может предложить заявителю по усмотрению последнего или ограничить формулу таким образом, чтобы она соответствовала данному требованию, или уплатить дополнительные пошлины.

(b) Национальное законодательство любого выбранного государства может предусмотреть, что в случае, если заявитель предпочтет ограничить формулу в соответствии с подпунктом (a), те части международной заявки, которые в результате ограничения не подвергались международной предварительной экспертизе, считаются изъятыми в отношении их действия в этом государстве, если заявитель не уплатит специальную пошлину в национальное ведомство этого государства.

(c) Если заявитель в установленный срок не выполнит требование, упомянутое в подпункте (a), Орган международной предварительной экспертизы составляет заключение по тем частям международной заявки, которые, по его мнению, относятся к главному изобретению, и отмечает это в упомянутом заключении. Национальное законодательство любого выбранного государства может предусмотреть, что в случае,

когда его национальное ведомство считает мнение Органа международной предварительной экспертизы обоснованным, те части международной заявки, которые не относятся к главному изобретению, считаются изъятными в отношении их действия в этом государстве, если заявитель не уплатит специальную пошлину в это ведомство.

(4) (a) Если Орган международной предварительной экспертизы считает, что:

(i) международная заявка относится к объекту, по которому, в соответствии с Инструкцией, Орган международной предварительной экспертизы не обязан проводить международную предварительную экспертизу, и в данном случае он принимает решение не проводить такую экспертизу, или

(ii) описание изобретения, формула изобретения или чертежи являются настолько неясными или формула изобретения настолько слабо подкрепляется описанием, что не может быть составлено никакого определенного заключения в отношении новизны, изобретательского уровня (неочевидности) или промышленной применимости заявленного изобретения, упомянутый Орган не рассматривает заявку в соответствии со статьей 33 (1) и уведомляет заявителя об этом решении и его мотивах.

(b) Если любая из ситуаций, упомянутых в подпункте (a), выявлена лишь по некоторым пунктам формулы изобретения или в связи с ними, положения упомянутого подпункта применяются только к этим пунктам формулы изобретения.

Статья 35. Заключение международной предварительной экспертизы

(1) Заключение международной предварительной экспертизы составляется в установленный срок и по установленной форме.

(2) Заключение международной предварительной экспертизы не содержит никаких утверждений о том, является ли или представляется ли заявленное изобретение патентоспособным или непатентоспособным согласно какому-либо национальному законодательству. С учетом положений пункта (3) в заключении утверждается по каждому пункту формулы, представляется ли он удовлетворяющим критериям новизны, изобретательского уровня (неочевидности) и промышленной применимости, как они определены для целей международной предварительной экспертизы в статье 33 (1) - (4). Это утверждение сопровождается ссылками на документы, которые считаются подтверждением сделанных выводов с такими пояснениями, которые требуются в данных конкретных обстоятельствах. Утверждение сопровождается также другими замечаниями, как это предусмотрено Инструкцией.

(3) (a) Если Орган международной предварительной экспертизы при составлении заключения приходит к выводу, что имеет место какая-либо из ситуаций, упомянутых в статье 34 (4) (a), в заключении международной предварительной экспертизы излагаются этот вывод и его мотивы. Это заключение не должно содержать каких-либо утверждений, предусмотренных в пункте (2).

(b) Если имеет место ситуация, упомянутая в статье 34 (4) (b), в заключении международной предварительной экспертизы по таким пунктам формулы изобретения

излагаются выводы, как предусмотрено в подпункте (а), тогда как по другим пунктам формулы изобретения заключение содержит утверждение, упомянутое в пункте (2).

Статья 36. Пересылка, перевод и рассылка заключения международной предварительной экспертизы

(1) Заключение международной предварительной экспертизы вместе с установленными приложениями пересылается заявителю и Международному бюро.

(2) (а) Заключение международной предварительной экспертизы и приложения к нему переводятся на установленные языки.

(b) Перевод упомянутого заключения выполняется Международным бюро или по его заказу, но под его ответственность, в то время как перевод названных приложений выполняется заявителем.

(3) (а) Заключение международной предварительной экспертизы вместе с переводом (как установлено) и приложениями (на языке оригинала) рассылается Международным бюро в каждое выбранное ведомство.

(b) Установленный перевод приложений высылается заявителем в установленный срок в выбранные ведомства.

(4) Положения статьи 20 (3) применяются *mutatis mutandis* в отношении копий любого документа, на который делается ссылка в заключении международной предварительной экспертизы и на который не делалась ссылка в отчете о международном поиске.

Статья 37. Изъятие требования на проведение международной предварительной экспертизы или выбора государства

(1) Заявитель может изъять выбор любого или всех государств.

(2) Изъятие выбора всех государств считается изъятием требования на проведение международной предварительной экспертизы.

(3) (а) Международное бюро уведомляется о любом изъятии.

(b) Международное бюро, в свою очередь, уведомляет соответствующие выбранные ведомства и соответствующий Орган международной предварительной экспертизы.

(4) (а) С учетом положений подпункта (b), изъятие требования или выбора Договаривающегося государства считается изъятием международной заявки в отношении этого государства, если национальное законодательство этого государства не предусматривает иных последствий.

(b) Изъятие требования или выбора не должно рассматриваться как изъятие международной заявки, если это изъятие осуществляется до истечения соответствующего срока согласно статье 22; однако любое Договаривающееся государство может предусмотреть в своем национальном законодательстве, что вышеизложенное положение применимо только в том случае, если его национальное ведомство получит в упомянутый срок копию международной заявки вместе с ее переводом (как установлено) и национальную пошлину.

Статья 38. Конфиденциальный характер международной предварительной экспертизы

(1) Международное бюро и Орган международной предварительной экспертизы без просьбы или согласия заявителя не разрешают доступ (в смысле статьи 30 (4) и с учетом содержащегося в ней условия) к материалам международной предварительной экспертизы в любое время, любому лицу или органу; это положение не применяется к выбранным ведомствам после составления заключения международной предварительной экспертизы.

(2) С учетом положений пункта (1), а также статей 36 (1) и (3) и 37 (3) (b), Международное бюро и Орган международной предварительной экспертизы без просьбы или разрешения заявителя не дают информацию о составлении или отказе в составлении заключения международной предварительной экспертизы, а также об изъятии или сохранении требования или какого-либо выбора.

Статья 39. Копия, перевод и пошлина для выбранных ведомств

(1) (a) Если выбор какого-либо Договаривающегося государства сделан до истечения 19-го месяца с даты приоритета, положения статьи 22 не применяются к такому государству, и заявитель представляет копию международной заявки (за исключением случая, когда рассылка уже осуществлена согласно статье 20) и ее перевод (как установлено), а также уплачивает национальную пошлину (если таковая предусмотрена) в каждое выбранное ведомство не позднее 25 месяцев с даты приоритета.

(b) Для осуществления действий, упомянутых в подпункте (a), любое национальное законодательство может установить сроки, которые истекают позже, чем предусмотрено в этом подпункте.

(2) Действие международной заявки, предусмотренное статьей 11 (3), прекращается в выбранном государстве с теми же последствиями, что и при изъятии любой национальной заявки в этом государстве, если заявитель не выполнит действий, изложенных в пункте (1) (a), в соответствующий срок, упомянутый в пункте (1) (a) или (b).

(3) Любое выбранное ведомство может сохранить действие международной заявки, предусмотренное статьей 11 (3), даже если заявитель не выполнит требований, изложенных в пункте (1) (a) или (b).

Статья 40. Отсрочка национальной экспертизы и другой процедуры

(1) Если выбор какого-либо Договаривающегося государства сделан до истечения 19-го месяца с даты приоритета, положения статьи 23 не применяются к такому государству, и национальное ведомство этого государства или национальное ведомство, действующее от имени этого государства, с учетом положений пункта (2), не проводит экспертизу и другую процедуру по международной заявке до истечения соответствующего срока, упомянутого в статье 39.

(2) Несмотря на положения пункта (1), любое выбранное ведомство по специальной просьбе заявителя может в любое время проводить экспертизу и другую процедуру по международной заявке.

Статья 41. Изменение формулы изобретения, описания изобретения и чертежей в выбранных ведомствах

(1) Заявителю предоставляется возможность вносить изменения в формулу изобретения, описание изобретения и чертежи в каждом выбранном ведомстве в установленный срок. Выбранные ведомства не должны выдавать патент или отказывать в его выдаче до истечения такого срока, за исключением случаев, когда имеется специальное согласие заявителя.

(2) Изменения не должны выходить за рамки того, что раскрыто в первоначально поданной международной заявке, если это не допускается национальным законодательством выбранного государства.

(3) Изменения должны соответствовать требованиям национального законодательства выбранного государства во всех случаях, не предусмотренных настоящим Договором и Инструкцией.

(4) Если выбранное ведомство требует представления перевода международной заявки, изменения должны представляться на языке перевода.

Статья 42. Результаты национальной экспертизы в выбранных ведомствах

Выбранное ведомство, получая заключение международной предварительной экспертизы, не может требовать от заявителя представления копий документов или информации о содержании каких-либо документов, относящихся к экспертизе одной и той же международной заявки в любом другом выбранном ведомстве.

Глава III

Общие положения

Статья 43. Испрашивание определенных видов охраны

В отношении любого указанного или выбранного государства, законодательство которого предусматривает выдачу авторских свидетельств, свидетельств о полезности, полезных моделей, дополнительных патентов или дополнительных свидетельств, дополнительных авторских свидетельств или дополнительных свидетельств о полезности заявитель может указать, как установлено в Инструкции, что применительно к данному государству в его международной заявке испрашивается не патент, а авторское свидетельство, свидетельство о полезности полезная модель, дополнительный патент или дополнительное свидетельство, дополнительное авторское свидетельство или дополнительное свидетельство о полезности; последствия определяются этим указанием заявителя. Для целей настоящей статьи и любого относящегося к ней правила положения статьи 2 (ii) не применяются.

Статья 44. Испрашивание двух видов охраны

В отношении любого указанного или выбранного государства, законодательством которого допускается, что наряду с испрашиванием патента или какого-либо одного из видов охраны, перечисленных в статье 43, можно испрашивать еще и другой из упомянутых видов охраны, заявитель может указать, как установлено Инструкцией, оба вида охраны, которые он испрашивает; последствия определяются этим указанием заявителя. Для целей настоящей статьи положения статьи 2 (ii) не применяются.

Статья 45. Договоры о региональных патентах

(1) Любой договор, предусматривающий выдачу региональных патентов (договор о региональном патенте) и предоставляющий право подавать заявки на такие патенты всем лицам, пользующимся, согласно статье 9, правом подавать международные заявки, может предусматривать, что международные заявки, содержащие указание или выбор государства - участника обоих договоров - договора о региональном патенте и настоящего Договора могут подаваться как заявки на региональные патенты.

(2) Национальное законодательство такого указанного или выбранного государства может предусматривать, что любое указание или выбор этого государства в международной заявке рассматривается как желание заявителя получить региональный патент согласно договору о региональном патенте.

Статья 46. Неправильный перевод международной заявки

Если объем охраны, вытекающий из какого-либо патента, выданного по международной заявке, из-за ее неправильного перевода превышает объем охраны, испрашиваемый в этой международной заявке на языке оригинала, компетентные органы заинтересованного Договаривающегося государства имеют право ограничить соответственно и с обратной силой объем охраны, вытекающий из патента, и объявить его недействительным и аннулированным в той мере, в которой он превышает объем охраны, испрашиваемый в международной заявке на языке оригинала.

Статья 47. Сроки

(1) Подробности относительно исчисления сроков, предусматриваемых настоящим Договором, определяются Инструкцией.

(2) (a) Все сроки, установленные в I и II главах настоящего Договора, помимо пересмотра в соответствии со статьей 60, могут быть изменены решением Договаривающихся государств.

(b) Такие решения принимаются или на Ассамблее, или голосованием посредством переписки и должны быть единогласными.

(c) Подробности процедуры определяются Инструкцией.

Статья 48. Несоблюдение сроков в отдельных случаях

(1) Если какой-либо срок, установленный настоящим Договором или Инструкцией, не был соблюден по причине перебоев в почтовом обслуживании или неизбежной

потери, или задержки корреспонденции, срок считается соблюденным в случаях, предусмотренных Инструкцией, если представлены доказательства и соблюдены другие условия, определенные в Инструкции.

(2) (a) Любое Договаривающееся государство, что касается его самого, допускает любую задержку в соблюдении сроков по причинам, которые предусмотрены национальным законодательством этого государства.

(b) Любое Договаривающееся государство, что касается его самого, может допускать любую задержку в соблюдении сроков по другим причинам, в отличие от упомянутых в подпункте (a).

Статья 49. Право на ведение дел в международных органах

Любой поверенный, патентный агент или другое лицо, имеющие право на ведение дел в национальном ведомстве, в которое подана международная заявка, имеет также право вести дела по данной заявке в Международном бюро, компетентном Международном поисковом органе и компетентном Органе международной предварительной экспертизы.

Глава IV

Технические услуги

Статья 50. Услуги в области патентной информации

(1) Международное бюро может оказывать услуги, называемые в настоящей статье "информационные услуги", путем предоставления технической и любой другой соответствующей информации, доступной ему на основе опубликованных документов, в первую очередь патентов и опубликованных заявок.

(2) Международное бюро может оказывать эти информационные услуги либо непосредственно, либо через один или несколько международных поисковых органов, либо через другие национальные или международные специализированные организации, с которыми Международное бюро может заключать соглашения.

(3) Информационные услуги осуществляются таким образом, чтобы содействовать приобретению технических знаний и технологии, включая имеющиеся опубликованные "ноу-хау", в особенности теми Договаривающимися государствами, которые являются развивающимися странами.

(4) Информационные услуги оказываются правительствам Договаривающихся государств, их гражданам и лицам, проживающим в этих государствах. Ассамблея может принять решение об оказании таких услуг и другим лицам.

(5) (a) Любая услуга правительствам Договаривающихся государств оказывается за плату по себестоимости; однако, если это касается правительства Договаривающегося государства, являющегося развивающейся страной, услуга оказывается за более

низкую плату, при условии, что разница может быть покрыта за счет прибыли от услуг, оказываемых не правительством Договаривающихся государств, а другим лицам, или за счет источников, упомянутых в статье 51 (4).

(b) Понимается, что плата, упомянутая в подпункте (a), является платой помимо сверх обычных плат за выполнение услуг национальным ведомством или за выполнение своих обязательств Международным поисковым органом.

(6) Подробности относительно применения положений настоящей статьи определяются решениями Ассамблеи и в пределах, устанавливаемых Ассамблеей, рабочими группами, которые Ассамблея может создать для этой цели.

(7) Ассамблея, когда она считает это необходимым, рекомендует порядок финансирования в дополнение к порядку, предусмотренному в пункте (5).

Статья 51. Техническая помощь

(1) Ассамблея учреждает Комитет по технической помощи (называемый в настоящей статье "Комитет").

(2) (a) Члены Комитета избираются из числа Договаривающихся государств с должным учетом представительства развивающихся стран.

(b) Генеральный директор по своей инициативе или по просьбе Комитета приглашает для участия в работе Комитета представителей межправительственных организаций, занимающихся вопросами технической помощи развивающимся странам.

(3) (a) Задача Комитета заключается в организации и наблюдении за технической помощью Договаривающимся государствам, которые являются развивающимися странами, в развитии их патентных систем на национальной или региональной основе.

(b) Техническая помощь включает, помимо прочего, подготовку специалистов, командирование экспертов и поставку оборудования как для целей демонстрации, так и для практического применения.

(4) Для финансирования проектов согласно настоящей статье Международное бюро стремится заключить соглашения, с одной стороны, с международными финансовыми организациями и межправительственными организациями, в частности, с Организацией Объединенных Наций, учреждениями Организации Объединенных Наций и специализированными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций и занимающимися вопросами оказания технической помощи, и, с другой стороны, с правительствами государств, получающих техническую помощь.

(5) Подробности относительно применения положений настоящей статьи определяются решениями Ассамблеи и в пределах, устанавливаемых Ассамблеей, рабочими группами, которые Ассамблея может создать для этой цели.

Статья 52. Связь с другими положениями Договора

Настоящая глава не затрагивает финансовых положений, содержащихся в других главах Договора. Эти положения не распространяются на настоящую главу или на ее применение.

Глава V

Административные положения

Статья 53. Ассамблея

(1) (a) С учетом положений статьи 57 (8) Ассамблея состоит из Договаривающихся государств.

(b) Правительство каждого Договаривающегося государства представлено одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов.

(2) (a) Ассамблея:

(i) рассматривает все вопросы, относящиеся к сохранению и развитию Союза и применению настоящего Договора;

(ii) выполняет задачи, которые специально возложены на нее другими положениями настоящего Договора;

(iii) дает Международному бюро указания относительно подготовки конференций по пересмотру;

(iv) рассматривает и утверждает отчеты и деятельность Генерального директора, относящиеся к Союзу, и дает ему все необходимые инструкции по вопросам, входящим в компетенцию Союза;

(v) рассматривает и утверждает отчеты и одобряет деятельность Исполнительного комитета, созданного в соответствии с пунктом (9), а также дает ему инструкции;

(vi) определяет программу, принимает трехгодичный бюджет Союза и утверждает его финансовые отчеты;

(vii) утверждает финансовый регламент Союза;

(viii) создает такие комитеты и рабочие группы, какие считает необходимыми для осуществления целей Союза;

(ix) определяет, какие государства, не являющиеся Договаривающимися государствами, и, с учетом положений пункта (8), какие межправительственные и международные неправительственные организации могут быть допущены на ее заседания в качестве наблюдателей;

(x) осуществляет любые другие надлежащие действия, направленные на достижение целей Союза, и выполняет все другие функции, вытекающие из настоящего Договора.

(b) По вопросам, представляющим интерес также для других Союзов, администрацию которых осуществляет Организация, Ассамблея принимает решения, заслушав мнение Координационного комитета Организации.

(3) Делегат может представлять только одно государство и голосовать лишь от его имени.

(4) Каждое Договаривающееся государство имеет один голос.

(5) (a) Половина Договаривающихся государств составляет кворум.

(b) При отсутствии кворума Ассамблея может принимать решения, однако все решения Ассамблеи, за исключением решений, относящихся к ее собственным правилам процедуры, вступают в силу только тогда, когда кворум и необходимое большинство голосов достигнуты голосованием посредством переписки, как это предусмотрено в Инструкции.

(6) (a) С учетом положений статей 47 (2) (b), 58 (2) (b), 58 (3) и 61 (2) (b), Ассамблея принимает свои решения большинством в две трети поданных голосов.

(b) Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.

(7) По вопросам, представляющим интерес исключительно для государств, связанных положениями главы II, любая ссылка на Договаривающиеся государства в пунктах (4), (5) и (6) считается применимой только к государствам, связанным положениями главы II.

(8) Любая межправительственная организация, назначенная Международным поисковым органом или Органом международной предварительной экспертизы, допускается на заседания Ассамблеи в качестве наблюдателя.

(9) Когда количество Договаривающихся государств превышает 40 государств, Ассамблея создает Исполнительный комитет, Любая ссылка на Исполнительный комитет в настоящем Договоре и Инструкции рассматривается как ссылка на этот Комитет после его создания.

(10) До создания Исполнительного комитета Ассамблея принимает в пределах программы и трехгодичного бюджета годовые программы и бюджеты, подготовленные Генеральным директором.

(11) (a) До создания Исполнительного комитета Ассамблея собирается на очередную сессию раз и год по созыву Генерального директора и, кроме исключительных случаев, в то же время и в том же месте, что и Координационный комитет Организации.

(b) После создания Исполнительного комитета Ассамблея собирается на очередную сессию раз в три года по созыву Генерального директора и, кроме исключительных случаев, в то же время и в том же месте, что и Генеральная Ассамблея Организации.

(c) Ассамблея собирается на чрезвычайную сессию, созываемую Генеральным директором по требованию Исполнительного комитета или по требованию одной четверти Договаривающихся государств.

(12) Ассамблея принимает свои правила процедуры.

Статья 54. Исполнительный комитет

(1) После того как Ассамблея создаст Исполнительный комитет, он руководствуется нижеследующими положениями.

(2) (a) С учетом положений статьи 57 (8) Исполнительный комитет состоит из государств, избранных Ассамблеей из числа государств - членов Ассамблеи.

(b) Правительство каждого государства - члена Исполнительного комитета представлено одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов.

(3) Количество государств - членов Исполнительного комитета составляет одну четвертую часть количества государств - членов Ассамблеи. При определении количества мест, подлежащих заполнению, остаток, получающийся после деления на четыре, в расчет не принимается.

(4) При выборах членов Исполнительного комитета Ассамблея уделяет должное внимание справедливому географическому распределению.

(5) (a) Члены Исполнительного комитета осуществляют свои функции от закрытия сессии Ассамблеи, на которой они были избраны, до закрытия следующей очередной сессии Ассамблеи.

(b) Члены Исполнительного комитета могут быть переизбраны, но в количестве, не превышающем двух третей их состава.

(c) Ассамблея устанавливает подробные правила выборов и возможных перевыборов членов Исполнительного комитета.

(6) (a) Исполнительный комитет:

(i) подготавливает проект повестки дня Ассамблеи;

(ii) представляет Ассамблее предложения, касающиеся проектов программы и трехгодичного бюджета Союза, подготовленных Генеральным директором;

(iii) [Изъято]

(iv) представляет Ассамблее с соответствующими замечаниями периодические отчеты Генерального директора и ежегодные акты финансовых ревизий;

(v) в соответствии с решениями Ассамблеи и с учетом обстоятельств, возникающих между двумя очередными сессиями Ассамблеи, принимает все необходимые меры, чтобы обеспечить выполнение Генеральным директором программы Союза;

(vi) выполняет все другие функции, возложенные на него в соответствии с настоящим Договором.

(b) По вопросам, представляющим интерес также для других Союзов, администрацию которых осуществляет Организация, Исполнительный комитет принимает решения, заслушав мнение Координационного комитета Организации.

(7) (a) Исполнительный комитет собирается на очередную сессию раз в год по созыву Генерального директора, по возможности в то же время и в том же месте, что и Координационный комитет Организации.

(b) Исполнительный комитет собирается на чрезвычайную сессию, созываемую Генеральным директором либо по его собственной инициативе, либо по просьбе Председателя, либо по требованию одной четверти членов Исполнительного комитета.

(8) (a) Каждое государство - член Исполнительного комитета имеет один голос.

(b) Половина государств - членов Исполнительного комитета составляет кворум.

(с) Решения принимаются простым большинством поданных голосов.

(d) Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.

(е) Делегат может представлять только одно государство и голосовать лишь от его имени.

(9) Договаривающиеся государства, не являющиеся членами Исполнительного комитета, допускаются на его заседания в качестве наблюдателей, как и любая межправительственная организация, назначенная Международным поисковым органом или Органом международной предварительной экспертизы.

(10) Исполнительный комитет принимает свои правила процедуры.

Статья 55. Международное бюро

(1) Административные задачи Союза осуществляются Международным бюро.

(2) Международное бюро выполняет функции Секретариата различных органов Союза.

(3) Генеральный директор является главным должностным лицом Союза и представляет Союз.

(4) Международное бюро издает Бюллетень и осуществляет другие публикации, предусмотренные Инструкцией или определенные Ассамблеей.

(5) Инструкция определяет услуги, которые национальные ведомства оказывают Международному бюро, международным поисковым органам и органам международной предварительной экспертизы с тем, чтобы способствовать выполнению ими функций, предусмотренных настоящим Договором,

(6) Генеральный директор и любой назначенный им член персонала участвуют без права голоса во всех заседаниях Ассамблеи, Исполнительного комитета и любого другого комитета или рабочей группы, учрежденных в соответствии с настоящим Договором или Инструкцией. Генеральный директор или назначенный им член персонала является *ex officio* (лат. - в силу занимаемой должности) секретарем этих органов.

(7) (а) Международное бюро в соответствии с указаниями Ассамблеи и в сотрудничестве с Исполнительным комитетом подготавливает конференции по пересмотру.

(b) Международное бюро может консультироваться с межправительственными и международными неправительственными организациями по вопросам подготовки конференций по пересмотру.

(с) Генеральный директор и назначенные им лица принимают участие в работе конференций по пересмотру без права голоса.

(8) Международное бюро выполняет любые другие возложенные на него задачи.

Статья 56. Комитет по техническому сотрудничеству

(1) Ассамблея создает Комитет по техническому сотрудничеству (именуемый в настоящей статье "Комитет").

(2) (a) Ассамблея определяет состав Комитета и назначает его членов с должным учетом справедливого представительства развивающихся стран.

(b) Международные поисковые органы и Органы международной предварительной экспертизы являются *ex officio* членами Комитета. Когда таким Органом является национальное ведомство Договаривающегося государства, это государство не может быть дополнительно представлено в Комитете.

(c) Если позволяет количество Договаривающихся государств, общее количество членов Комитета должно более чем вдвое превышать количество членов *ex officio* (лат. - в силу занимаемой должности) .

(d) Генеральный директор, по своей инициативе или по просьбе Комитета, приглашает представителей заинтересованных организаций участвовать в обсуждении вопросов, представляющих для них интерес.

(3) Задачей Комитета является содействие путем подготовки предложений и рекомендаций:

(i) постоянному совершенствованию услуг, предусмотренных настоящим Договором;

(ii) обеспечению максимального единообразия в документации, методах работы и максимальной степени одинаково высокого качества отчетов и заключений, пока существуют несколько международных поисковых органов и органов международной предварительной экспертизы;

(iii) решению, по инициативе Ассамблеи или Исполнительного комитета, технических проблем, в особенности связанных с созданием единого Международного поискового органа.

(4) Любое Договаривающееся государство и любая заинтересованная международная организация могут в письменной форме обращаться в Комитет по любым вопросам, входящим в его компетенцию.

(5) Комитет может давать свои предложения и рекомендации Генеральному директору или через его посредство Ассамблее, Исполнительному комитету, всем или отдельным международным поисковым органам или органам международной предварительной экспертизы, а также всем или отдельным получающим ведомствам.

(6) (a) В любом случае Генеральный директор направляет Исполнительному комитету тексты всех предложений и рекомендаций Комитета. Генеральному директору предоставляется право комментировать эти тексты.

(b) Исполнительный комитет может выразить свое мнение по любому предложению , любой рекомендации или другим действиям Комитета, а также поручить Комитету изучить любой вопрос, входящий в его компетенцию, и доложить об этом. Исполнительный комитет может вносить на рассмотрение Ассамблеи, с соответствующими комментариями, предложения, рекомендации и доклады Комитета.

(7) До создания Исполнительного комитета ссылки в пункте (6) на Исполнительный комитет считаются ссылками на Ассамблею.

(8) Подробности процедуры Комитета определяются решениями Ассамблеи.

Статья 57. Финансы

(1) (a) Союз имеет бюджет.

(b) Бюджет Союза включает поступления и расходы собственно Союза и его взнос в бюджет расходов, общих для Союзов, администрацию которых осуществляет Организация.

(c) Расходами, общими для Союзов, считаются такие, которые не относятся исключительно к данному Союзу, а одновременно к одному или нескольким другим Союзам, администрацию которых осуществляет Организация. Доля Союза в этих общих расходах соответствует его заинтересованности в данных расходах.

(2) Бюджет Союза принимается с должным учетом требований координации с бюджетами других Союзов, администрацию которых осуществляет Организация.

(3) С учетом положений пункта (5) бюджет Союза финансируется из следующих источников:

(i) пошлин и платежей за предоставляемые Международным бюро услуги, относящиеся к Союзу;

(ii) поступлений от продажи публикаций Международного бюро, относящихся к Союзу, или от передачи прав на такие публикации;

(iii) даров, завещанных средств и субсидий;

(iv) ренты, процентов и различных других доходов.

(4) Размер пошлин и платежей за услуги Международного бюро, а также цены его публикаций устанавливаются с расчетом того, чтобы при нормальных обстоятельствах они покрывали все расходы Международного бюро по осуществлению административных функций, относящихся к настоящему Договору.

(5) (a) В случае если какой-либо финансовый год закончится с дефицитом, Договаривающиеся государства с учетом положений подпунктов (б) и (с) обязаны сделать взносы для покрытия этого дефицита.

(b) Размер взноса каждого Договаривающегося государства устанавливается Ассамблеей с должным учетом количества международных заявок, поданных каждым из них в течение соответствующего года.

(c) Если имеются другие источники временного покрытия дефицита или любой его части, Ассамблея может принять решение перенести этот дефицит на следующий год и не требовать от Договаривающихся государств уплаты взносов.

(d) Если позволяет финансовое положение Союза, Ассамблея может принять решение, чтобы любые взносы, сделанные в соответствии с подпунктом (а), были возмещены Договаривающимся государствам, которые сделали эти взносы.

(е) Договаривающееся государство, которое не уплатило свой взнос в соответствии с подпунктом (b) в течение двух лет с даты, установленной Ассамблеей, утрачивает право голоса в любом из органов Союза. Однако любой из этих органов может разрешить такому государству продолжать пользоваться правом голоса в этом органе, если и до тех пор, пока он убежден, что просрочка платежа произошла в результате исключительных и неизбежных обстоятельств.

(6) В случае когда бюджет не принят до начала нового финансового периода, то в соответствии с порядком, предусмотренным финансовым регламентом, действует бюджет на уровне предыдущего года.

(7) (a) Союз имеет фонд оборотных средств, который составляется из разового платежа, вносимого каждым Договаривающимся государством. Если фонд оборотных средств становится недостаточным, Ассамблея принимает меры для его увеличения. Если часть средств этого фонда больше не нужна, она возмещается Договаривающимся государствам.

(b) Размер первоначального платежа каждого Договаривающегося государства в упомянутый фонд или его доля в увеличении этого фонда устанавливаются Ассамблеей на основе тех же принципов, которые предусмотрены в пункте (5) (b).

(c) Условия платежа устанавливаются Ассамблеей по предложению Генерального директора и после того, как будет заслушано мнение Координационного комитета Организации.

(d) Любое возмещение взносов должно быть пропорционально суммам, выплаченным каждым Договаривающимся государством, с учетом дат, на которые они уплачены.

(8) (a) В соглашении о штаб-квартире, заключаемом с государством, на территории которого Организация имеет свою штаб-квартиру, предусматривается, что в случаях, когда фонд оборотных средств окажется недостаточным, это государство предоставляет авансы. Сумма этих авансов и условия, на которых они предоставляются, в каждом случае являются предметом особого соглашения между этим государством и Организацией. До тех пор, пока такое государство связано обязательством предоставлять авансы, оно имеет *ex officio* (лат. - в силу занимаемой должности) одно место в Ассамблее и в Исполнительном комитете.

(b) Как государство, упомянутое в подпункте (a), так и Организация имеют право путем письменного уведомления денонсировать обязательство о предоставлении авансов. Денонсация вступает в силу через три года после окончания того года, в который было сделано уведомление.

(9) Финансовая ревизия осуществляется в соответствии с правилами финансового регламента одним или несколькими Договаривающимися государствами или внешними ревизорами, назначаемыми с их согласия Ассамблеей.

Статья 58. Инструкция

(1) Инструкция, прилагаемая к настоящему Договору, содержит правила:

(i) относительно требований, по которым настоящий Договор специально ссылается на Инструкцию или специально предусматривает, что они установлены или будут установлены;

(ii) относительно любых административных требований, вопросов или процедур;

(iii) относительно любых подробностей, полезных для применения положений настоящего Договора.

(2) (a) Ассамблея имеет право вносить поправки в Инструкцию.

(b) С учетом положений пункта (3) поправки принимаются большинством в три четверти поданных голосов.

(3) (a) Инструкция определяет правила, которые могут быть изменены:

(i) только единогласным решением, или

(ii) только при условии, что не возражает ни одно Договаривающееся государство, национальное ведомство которого действует в качестве Международного поискового органа или Органа международной предварительной экспертизы, а в случае, когда обязанности такого Органа выполняет межправительственная организация, не возражает Договаривающееся государство - член этой организации, уполномоченное на это другими государствами-членами в рамках соответствующей инстанции данной межправительственной организации.

(b) Нераспространение в будущем применяемых требований на такие правила потребует выполнения условий, предусмотренных в подпунктах (a) (i) и (a) (ii) соответственно.

(c) Распространение в будущем на какое-либо правило требований, предусмотренных в подпункте (a), потребует единогласного решения.

(4) Инструкция предусматривает разработку Генеральным директором Административной инструкции под контролем Ассамблеи.

(5) В случае расхождений между положениями настоящего Договора и Инструкции применяются положения Договора.

Глава VI

Разрешение споров

Статья 59. Разрешение споров

С учетом положений статьи 64 (5) любой спор между двумя или несколькими Договаривающимися государствами, касающийся толкования или применения настоящего Договора или Инструкции, не разрешенный путем переговоров, может быть передан любым заинтересованным государством в Международный Суд путем подачи заявления в соответствии со Статутом Суда, если только заинтересованные государства не договорятся о другом способе урегулирования спора. Договаривающееся государство, которое подает заявление, должно сообщить

Международному бюро о споре, переданном на рассмотрение Суда; Международное бюро должно поставить об этом в известность остальные Договаривающиеся государства.

Глава VII

Пересмотр и поправки

Статья 60. Пересмотр Договора

(1) Настоящий Договор может подвергаться пересмотру время от времени на специальных конференциях Договаривающихся государств.

(2) Решение о созыве конференции по пересмотру принимается Ассамблеей.

(3) Любая межправительственная организация, назначенная Международным поисковым органом или Органом международной предварительной экспертизы, допускается на заседания конференции по пересмотру в качестве наблюдателя.

(4) Поправки к статьям 53 (5), (9) и (11), 54, 55 (4) - (8), 56 и 57 могут быть приняты или на конференции по пересмотру, или в соответствии с положениями статьи 61.

Статья 61. Поправки к некоторым положениям Договора

(1) (a) Предложения о внесении поправок в статьи 53 (5), (9) и (11), 54, 55 (4) - (8), 56 и 57 могут быть сделаны любым государством - членом Ассамблеи, Исполнительным комитетом или Генеральным директором.

(b) Такие предложения направляются Генеральным директором Договаривающимся государствам по меньшей мере за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

(2) (a) Поправки к статьям, предусмотренным в пункте (1), принимаются Ассамблеей.

(b) Для принятия поправок требуется большинство в три четверти поданных голосов.

(3) (a) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждого государства, получены Генеральным директором от трех четвертей государств, которые состояли членами Ассамблеи во время принятия ею этой поправки.

(b) Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех государств, которые являются членами Ассамблеи во время вступления поправки в силу; однако любая поправка, увеличивающая финансовые обязательства Договаривающихся государств, является обязательной только для тех государств, которые уведомили о принятии ими такой поправки.

(c) Любая поправка, принятая в соответствии с положениями подпункта (a), обязательна для всех государств, которые становятся членами Ассамблеи после даты, на которую упомянутая поправка вступила в силу в соответствии с положениями подпункта (a).

Глава VIII

Заключительные положения

Статья 62. Участие в Договоре

(1) Любое государство - член Международного союза по охране промышленной собственности может стать участником настоящего Договора путем:

(i) подписания Договора с последующей сдачей на хранение ратификационной грамоты или

(ii) сдачи на хранение акта о присоединении к Договору.

(2) Ратификационные грамоты или акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному директору.

(3) Положения статьи 24 Стокгольмского Акта Парижской конвенции по охране промышленной собственности применяются к настоящему Договору.

(4) Пункт (3) ни в коем случае не должен истолковываться как означающий молчаливое признание или принятие любым Договаривающимся государством фактического положения в отношении территории, к которой настоящий Договор применяется другим Договаривающимся государством в силу указанного пункта.

Статья 63. Вступление Договора в силу

(1) (a) С учетом положений пункта (3) настоящий Договор вступает в силу через три месяца после того, как восемь государств сдали на хранение свои ратификационные грамоты или акты о присоединении, при условии, что по крайней мере четыре государства из восьми удовлетворяют любому из следующих требований:

(i) количество заявок, поданных в таком государстве, согласно последним ежегодным статистическим данным, опубликованным Международным бюро, превысило 40 000;

(ii) граждане такого государства или лица, проживающие в этом государстве, подали, согласно последним ежегодным статистическим данным, опубликованным Международным бюро, по крайней мере, 1000 заявок в какую-либо зарубежную страну ;

(iii) национальное ведомство такого государства получило, согласно последним ежегодным статистическим данным, опубликованным Международным бюро, по крайней мере, 10 000 заявок от граждан зарубежных стран или лиц, проживающих в этих странах.

(b) Для целей настоящего пункта термин "заявки" не включает заявки на полезные модели.

(2) С учетом положений пункта (3) любое государство, которое не стало участником настоящего Договора на дату вступления его в силу в соответствии с

пунктом (1), становится связанным положениями настоящего Договора спустя три месяца после даты сдачи им на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении.

(3) Положения главы II и относящиеся к ним положения Инструкции, прилагаемой к настоящему Договору, применяются, однако, лишь с даты, на которую три государства, каждое из которых удовлетворяет по крайней мере одному из трех требований, перечисленных в пункте (1), стали участниками настоящего Договора, не сделав оговорки, предусмотренной в статье 64 (1), о том, что они не считают себя связанными положениями главы II. Эта дата, однако, не должна быть более ранней, чем дата вступления в силу Договора в соответствии с пунктом (1).

Статья 64. Оговорки

(1) (a) Любое государство может заявить, что оно не считает себя связанным положениями главы II.

(b) Государства, делающие оговорку согласно подпункту (a), не будут связаны положениями главы II и относящимися к ним положениями Инструкции.

(2) (a) Любое государство, не сделавшее оговорку согласно пункту (1) (a), может заявить, что:

(i) он не считает себя связанным положениями статьи 39 (1) относительно представления копии международной заявки и ее перевода (как установлено);

(ii) обязательство относительно отсрочки рассмотрения международной заявки на национальной стадии, предусмотренное положениями статьи 40, не препятствует публикации международной заявки или ее перевода национальным ведомством данного государства или при посредстве этого ведомства. При этом, однако, понимается, что такое государство не освобождается от ограничений, предусмотренных в статьях 30 и 38.

(b) Государства, делающие такую оговорку, будут связаны указанными положениями соответственно их заявлениям.

(3) (a) Любое государство может заявить, что в тех случаях, когда это касается данного государства, международная публикация международной заявки не требуется.

(b) Если к истечению 18 месяцев с даты приоритета международная заявка содержит указание только таких государств, которые сделали оговорку в соответствии с подпунктом (a), международная заявка не публикуется, как это предусмотрено статьей 21 (2).

(c) Однако и в случае применения положений подпункта (b) международная заявка публикуется Международным бюро:

(i) по просьбе заявителя, как предусмотрено в Инструкции;

(ii) незамедлительно после публикации национальной заявки или патента, основанных на международной заявке, национальным ведомством указанного

государства или от его имени, когда это государство сделало заявление в соответствии с подпунктом (а), но не ранее 18 месяцев с даты приоритета.

(4) (а) Любое государство, национальное законодательство которого предусматривает влияние своих патентов на уровень техники с даты, предшествующей дате публикации, но не приравнивает для целей определения уровня техники дату приоритета, заявленного согласно Парижской конвенции по охране промышленной собственности, к дате фактической подачи заявки в это государство, может заявить, что подача вне этого государства международной заявки, содержащей его указание, не приравнивается для целей определения уровня техники к фактической подаче международной заявки в это государство.

(b) Любое государство, делающее оговорку в соответствии с подпунктом (а), в этой части не связано положениями статьи 11 (3).

(c) Любое государство, делающее оговорку согласно подпункту (а), должно одновременно сообщить в письменном виде, с какой даты и при каких условиях становится действительным в данном государстве влияние на уровень техники любой международной заявки, содержащей его указание. Это сообщение может быть изменено в любое время путем уведомления, направляемого Генеральному директору.

(5) Любое государство может заявить, что оно не считает себя связанным положениями статьи 59. В случае любого спора между каким-либо Договаривающимся государством, сделавшим такую оговорку, и любым другим Договаривающимся государством положения статьи 59 не применяются.

(b) (а) Любая оговорка, сделанная в соответствии с настоящей статьей, должна быть в письменном виде. Она может быть сделана во время подписания настоящего Договора, во время сдачи на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении или, за исключением случая, предусмотренного в пункте (5), в любое более позднее время путем уведомления, направленного Генеральному директору. В случае такого уведомления оговорка вступает в силу через шесть месяцев с даты, на которую Генеральный директор получил уведомление, и не распространяется на международные заявки, поданные до истечения этого шестимесячного срока.

(b) Любая оговорка, сделанная в соответствии с настоящей статьей, может быть изъята в любое время путем уведомления, направленного Генеральному директору. Такое изъятие вступает в силу через три месяца с даты, на которую Генеральный директор получил уведомление, и в случае изъятия оговорки, сделанной согласно пункту (3), не распространяется на международные заявки, поданные до истечения этого трехмесячного срока.

(7) Настоящий Договор не допускает других оговорок, кроме оговорок, предусмотренных в пунктах с (1) по (5).

Статья 65. Постепенное применение Договора и Инструкции

(1) Если соглашение с каким-либо Международным поисковым органом или Органом международной предварительной экспертизы предусматривает временное ограничение количества или вида международных заявок, которые такой Орган обязуется рассматривать, Ассамблея принимает меры, необходимые для постепенного применения настоящего Договора и Инструкции в отношении определенных категорий международных заявок. Это положение распространяется также на просьбы о проведении поиска международного типа согласно статье 15 (5).

(2) Ассамблея устанавливает даты, начиная с которых, с учетом положений пункта (1), могут подаваться международные заявки и требования на проведение международной предварительной экспертизы. Эти даты не должны быть позднее шести месяцев после вступления в силу настоящего Договора, согласно положениям статьи 63 (1), или начала применения главы II, согласно положениям статьи 63 (3) соответственно.

Статья 66. Денонсация

(1) Любое Договаривающееся государство может денонсировать настоящий Договор путем уведомления, направленного Генеральному директору.

(2) Денонсация вступает в силу через шесть месяцев со дня получения уведомления Генеральным директором. Она не прекращает действия международной заявки в денонсирующем государстве, если до истечения этого шестимесячного срока международная заявка была подана и, в случае выбора денонсирующего государства, этот выбор был уже сделан.

Статья 67. Подписание и языки

(1) (a) Настоящий Договор подписывается в одном экземпляре на английском и французском языках, причем оба текста полностью аутентичны.

(b) Официальные тексты вырабатываются Генеральным директором после консультаций с заинтересованными правительствами на испанском, немецком, португальском, русском и японском языках, а также на других языках, которые определит Ассамблея.

(2) Настоящий Договор открыт для подписания в Вашингтоне до 31 декабря 1970 года.

Статья 68. Функции депозитария

(1) Подлинный текст настоящего Договора, после того как он закрыт для подписания, сдается на хранение Генеральному директору.

(2) Генеральный директор направляет две копии настоящего Договора и прилагаемой к нему Инструкции, должным образом заверенные им, правительствам всех государств - членов Парижской конвенции по охране промышленной собственности, и по запросу, правительству любого другого государства.

(3) Генеральный директор регистрирует настоящий Договор в Секретариате Организации Объединенных Наций.

(4) Генеральный директор направляет две копии любой поправки к настоящему Договору и Инструкции, должным образом заверенные им, правительствам всех Договаривающихся государств и, по запросу, правительству любого другого государства.

Статья 69. Уведомления

Генеральный директор уведомляет правительства всех государств членов Парижской конвенции по охране промышленной собственности:

- (i) о подписаниях в соответствии со статьей 62;
- (ii) о сдаче на хранение ратификационных грамот или актов о присоединении в соответствии со статьей 62;
- (iii) о дате вступления в силу настоящего Договора и дате, с которой начинает применяться глава II в соответствии со статьей 63 (3);
- (iv) о любых оговорках, сделанных в соответствии со статьей 64 (1-5);
- (v) об изъятии любых оговорок, осуществленном в соответствии со статьей 64 (6) (b);
- (vi) о денонсациях, полученных в соответствии со статьей 66; и
- (vii) о любых заявлениях, сделанных в соответствии со статьей 31 (4).

/подписи/